

## byooin de (eego) / At the hospital

### soogoo uketsuke de / At the General Reception

Uketsukegakari	ohayoogozaimasu.	Receptionist	Good morning.
Silva	ohayoogozaimasu. anoo, atama to nodo ga itaindesukedo.	Silva	Good morning, I'm having a sore throat and headache.
Uketsukegakari	kono byooin wa hajimete desuka.	Receptionist	Is this your first time at this hospital?
Silva	hai, soo desu.	Silva	Yes, it is.
Uketsukegakari	soredewa, achira ni shinsatsu mooshikomisho ga arimasunode, hitsuyoo jikoo wo kinyuu shite kudasai.	Receptionist	Okay, you can find the registration forms over there. Please fill out the form with the necessary details.
Silva	hitsuyoo jikoo?	Silva	Necessary details?
Uketsukegakari	namae, jyuusho, denwabangoo, shoojyoo nado desu.	Receptionist	Such as your name, address, telephone number and your symptoms.
Silva	shoojyoo?	Silva	Symptoms?
Uketsukegakari	doko ga itaika, itsukara itaika nado desu.	Receptionist	Which parts of your body are painful, since when..
Silva	wakarimashita.	Silva	Okay.
	• • •		• • •
Silva	sumimasen, kore de iidesuka.	Silva	Excuse me, will this do?
Uketsukegakari	anoo, gojyuusho wa?	Receptionist	Hmm... what about your address?
Silva	sumimasen, jyuusho wa oboete imasen.	Silva	I'm sorry, I don't remember my address.
Uketsukegakari	soo desuka. hokenshoo wa omochi desuka.	Receptionist	I see, do you have your insurance card with you?
Silva	hai, motteimasu.	Silva	Yes, I do.
	• • •		• • •

Uketsukegakari	soredewa, namae wo yobareru made, kakete omachi kudasai.	Receptionist	Okay. Please have a seat and wait until your name is called.
Silva	hai.	Silva	Okay.
Uketsukegakari	Silvasan.	Receptionist	Mr. Silva?
Silva	hai.	Silva	Yes.
Uketsukegakari	hokenshoo wo okaeshishimasu. kochira ga shinsatsuken to uketsukehyoo to monshinyoo desu. monshinyoo ni kinyuu shite uketsukehyoo to issho ni C burokku no naika uketsuke ni dashite kudasai.	Receptionist	Here's your insurance card. This is your registration card, reception sheet and this is the patient symptom questionnaire. Fill out the questionnaire and take it to the reception counter for internal medicine at Block C and submit it together with your reception form.
Silva	hai.	Silva	Okay.

### naikano uketsuke de / At the Reception Counter, Internal Medicine

Uketsuke	Silvasan.	Receptionist	Mr. Silva?
Silva	hai.	Silva	Yes.
Uketsuke	Kochirano naika wa hajimete tedsuka?	Receptionist	Is this your first time at Internal Medicine?
Silva	hai.	Silva	Yes.
Uketsuke	dewa 17 ban shinsatsu shitsu no mae de omachi kudasai.	Receptionist	Okay. Please wait in front of examination room 17.
Silva	hai.	Silva	Okay.

### shinsatsushitsu de / In the Examination Room

Kangoshi	Silvasan.	Nurse	Mr. Silva?
Silva	hai. shitsureishimasu.	Silva	Yes. Excuse me.

Isya	konnichiwa.	Doctor	Hello.
Silva	konnichiwa.	Silva	Hello.
Isya	kyoo wa doo saremashitaka?	Doctor	How are you feeling today?
Silva	atama to nodo ga itaindesu.	Silva	I'm having a sore throat and a headache.
Isya	dewa, mune no oto wo kikasete kudasai.	Doctor	Let me listen to (the sound of) your chest.
	• • •		• • •
Isya	iki wo ookiku sutte, haite, sutte, haite kudasai. hai. tsugi wa, kuchi wo akete kudasai. nodo ga akai desune. kaze desune. mikka bun no kusuri wo dashite okimasyou. arerugii wa arimasuka?	Doctor	Please take deep breaths and inhale, and exhale, inhale, and exhale. Next, please open your mouth. Your throat is red. Looks like a common cold. I'll prescribe three days' of medication for you. Do you have any history of allergies?
Silva	iie, arimasen.	Silva	No, I don't.
Isya	wakarimashita. aritotoozaimashita.	Doctor	Okay. Thank you.
Kangoshi	soredewa, kono uketsukehyoo wo kaikei ni odashi kudasai.	Nurse	Alright, please take your reception form to the cashier.
Silva	hai. arigatoozaimashita.	Silva	Okay. Thank you!
Isya	odaijini.	Doctor	Take care!

### kaikei de / At the Cashier

Kaikei	omatase itashimashita. cyuushaken wa omochi desuka?	Cashier	Sorry to keep you waiting. Do you have a parking payment slip?
Silva	koredesuka?	Silva	You mean this?
Kaikei	hai, soo desu. kyoo wa kusuri ga dete imasune?	Cashier	Yes, that's it. You have medication today.
Silva	hai.	Silva	Yep.

Kaikei	dewa, zenbu de sensanbyakuen ni narimasu. onari no yakkyoku de kore wo dashite, kusuri wo moratte kudasai.	Cashier	That's 1,300 yen in all Take this to the pharmacy next door to get your medication.
Silva	hai.	Silva	Okay.

### yakkyoku de / At the Pharmacy

Yakuzaishi	Silvasan.	Pharmacist	Mr. Silva?
Silva	hai.	Silva	Yes.
Yakuzaishi	kyoo no okusuri desu. jyoozai to konagusuri no nisyurui desu. kono jyoozai wa ichinishi sankai, syokugo ni nijyoo zutsu nonde kudasai. kono konagusuri wa neru mae ni hitofukuro nonde kudasai.	Pharmacist	You have two different medications today: a tablet and a powder. Take 2 of these tablets after food three times a day. Take 1 sachet of this powder every night before you sleep.
Silva	kono kusuri wa, gohan wo taberu mae desuka, ato desuka?	Silva	Do I take this medicine before or after meals?
Yakuzaishi	tabeta ato desu.	Pharmacist	After meals
Silva	hai, wakarimashita.	Silva	All right.
Yakuzaishi	odaijini.	Pharmacist	Take care.